

Journals

No. 248

Tuesday, May 7, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 248

Le mardi 7 mai 2013

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-3449 to 411-3454 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-17;

— Nos. 411-3478, 411-3499, 411-3522 and 411-3525 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-411-103-07;

— No. 411-3481 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-34;

— No. 411-3510 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-24;

— No. 411-3521 concerning the taking of blood samples. — Sessional Paper No. 8545-411-104-03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Kellway (Beaches—East York), Bill C-506, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Don River), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. MacKay (Minister of National Defence) for Mr. Kent (Minister of the Environment), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-3449 à 411-3454 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-17;

— n^{os} 411-3478, 411-3499, 411-3522 et 411-3525 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n^o 8545-411-103-07;

— n^o 411-3481 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-411-21-34;

— n^o 411-3510 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-411-4-24;

— n^o 411-3521 au sujet du prélèvement d'échantillons de sang. — Document parlementaire n^o 8545-411-104-03.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M. Kellway (Beaches—East York), le projet de loi C-506, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Don), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Kent (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), le projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en oeuvre de l'Accord

Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Dreeshen (Red Deer), one concerning genetic engineering (No. 411-3770);
- by Mr. Cash (Davenport), two concerning the nuclear industry (Nos. 411-3771 and 411-3772);
- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning sex selection (No. 411-3773) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-3774);
- by Mr. Sullivan (York South—Weston), one concerning genetic engineering (No. 411-3775);
- by Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), one concerning telecommunications (No. 411-3776);
- by Ms. Boivin (Gatineau), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 411-3777 and 411-3778), one concerning human trafficking (No. 411-3779) and one concerning health care services (No. 411-3780);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 411-3781) and one concerning navigable waters (No. 411-3782);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-3783) and one concerning sex selection (No. 411-3784).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures (Economic Action Plan 2013 Act, No. 1), because it:

- (a) raises taxes on middle class Canadians in order to pay for the Conservatives' wasteful spending;
- (b) fails to reverse the government's decision to raise tariffs on items such as baby carriages, bicycles, household water heaters, space heaters, school supplies, ovens, coffee makers, wigs for cancer patients, and blankets;

Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Dreeshen (Red Deer), une au sujet du génie génétique (n° 411-3770);
- par M. Cash (Davenport), deux au sujet de l'industrie nucléaire (n°s 411-3771 et 411-3772);
- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de la présélection du sexe (n° 411-3773) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-3774);
- par M. Sullivan (York-Sud—Weston), une au sujet du génie génétique (n° 411-3775);
- par M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), une au sujet des télécommunications (n° 411-3776);
- par M^{me} Boivin (Gatineau), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 411-3777 et 411-3778), une au sujet de la traite de personnes (n° 411-3779) et une au sujet des services de santé (n° 411-3780);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n° 411-3781) et une au sujet des eaux navigables (n° 411-3782);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-3783) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 411-3784).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Goodale (Wascana), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures (Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013), parce qu'il :

- a) augmente les impôts des Canadiens de la classe moyenne afin de payer le gaspillage des conservateurs;
- b) n'infirmes pas la décision du gouvernement d'augmenter les tarifs douaniers sur des articles comme les landaus, les vélos, les chauffe-eau domestiques, les radiateurs électriques, le matériel scolaire, les fours, les cafetières, les perruques des personnes vivant avec le cancer, et les couvertures;

(c) raises taxes on small business owners by \$2.3 billion over the next 5 years, directly hurting 750,000 Canadians and risking Canadian jobs;

(d) raises taxes on credit unions by \$75 million per year, which is an attack on rural Canadians and Canada's rural economy;

(e) adds GST/HST to certain healthcare services, including medical work that victims of crime need to establish their case in court;

(f) fails to provide a youth employment strategy to help struggling young Canadians find work; and

(g) ignores the pressing requirements of Aboriginal peoples.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures (Economic Action Plan 2013 Act, No. 1), because it:

(a) raises taxes on middle class Canadians in order to pay for the Conservatives' wasteful spending;

(b) fails to reverse the government's decision to raise tariffs on items such as baby carriages, bicycles, household water heaters, space heaters, school supplies, ovens, coffee makers, wigs for cancer patients, and blankets;

(c) raises taxes on small business owners by \$2.3 billion over the next 5 years, directly hurting 750,000 Canadians and risking Canadian jobs;

c) augmente les impôts des petites entreprises à hauteur de 2,3 milliards de dollars sur cinq ans, causant ainsi directement du tort à 750 000 Canadiens et mettant en péril les emplois des Canadiens;

d) augmente les impôts des coopératives de crédit à hauteur de 75 millions de dollars par année, ce qui constitue une attaque contre les Canadiens des régions rurales et l'économie rurale du Canada;

e) ajoute la TPS/TVH à certains services de soins de santé, notamment les interventions médicales que requièrent les victimes de la criminalité pour faire valoir leur cause devant les tribunaux;

f) ne prévoit aucune stratégie d'emploi pour les jeunes afin d'aider les jeunes canadiens désespérément à la recherche d'un emploi;

g) ignore les besoins urgents des peuples autochtones. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Goodale (Wascana), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures (Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013), parce qu'il :

a) augmente les impôts des Canadiens de la classe moyenne afin de payer le gaspillage des conservateurs;

b) n'infirmes pas la décision du gouvernement d'augmenter les tarifs douaniers sur des articles comme les landaus, les vélos, les chauffe-eau domestiques, les radiateurs électriques, le matériel scolaire, les fours, les cafetières, les perruques des personnes vivant avec le cancer, et les couvertures;

c) augmente les impôts des petites entreprises à hauteur de 2,3 milliards de dollars sur cinq ans, causant ainsi directement du tort à 750 000 Canadiens et mettant en péril les emplois des Canadiens;

(d) raises taxes on credit unions by \$75 million per year, which is an attack on rural Canadians and Canada's rural economy;

(e) adds GST/HST to certain healthcare services, including medical work that victims of crime need to establish their case in court;

(f) fails to provide a youth employment strategy to help struggling young Canadians find work; and

(g) ignores the pressing requirements of Aboriginal peoples.”.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-17, An Act to implement conventions, protocols, agreements and a supplementary convention, concluded between Canada and Namibia, Serbia, Poland, Hong Kong, Luxembourg and Switzerland, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures (Economic Action Plan 2013 Act, No. 1), because it:

(a) raises taxes on middle class Canadians in order to pay for the Conservatives' wasteful spending;

(b) fails to reverse the government's decision to raise tariffs on items such as baby carriages, bicycles, household water heaters, space heaters, school supplies, ovens, coffee makers, wigs for cancer patients, and blankets;

(c) raises taxes on small business owners by \$2.3 billion over the next 5 years, directly hurting 750,000 Canadians and risking Canadian jobs;

d) augmente les impôts des coopératives de crédit à hauteur de 75 millions de dollars par année, ce qui constitue une attaque contre les Canadiens des régions rurales et l'économie rurale du Canada;

e) ajoute la TPS/TVH à certains services de soins de santé, notamment les interventions médicales que requièrent les victimes de la criminalité pour faire valoir leur cause devant les tribunaux;

f) ne prévoit aucune stratégie d'emploi pour les jeunes afin d'aider les jeunes canadiens désespérément à la recherche d'un emploi;

g) ignore les besoins urgents des peuples autochtones. ».

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-17, Loi mettant en oeuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Goodale (Wascana), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en oeuvre d'autres mesures (Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013), parce qu'il :

a) augmente les impôts des Canadiens de la classe moyenne afin de payer le gaspillage des conservateurs;

b) n'infirmes pas la décision du gouvernement d'augmenter les tarifs douaniers sur des articles comme les landaus, les vélos, les chauffe-eau domestiques, les radiateurs électriques, le matériel scolaire, les fours, les cafetières, les perruques des personnes vivant avec le cancer, et les couvertures;

c) augmente les impôts des petites entreprises à hauteur de 2,3 milliards de dollars sur cinq ans, causant ainsi directement du tort à 750 000 Canadiens et mettant en péril les emplois des Canadiens;

(d) raises taxes on credit unions by \$75 million per year, which is an attack on rural Canadians and Canada's rural economy;

(e) adds GST/HST to certain healthcare services, including medical work that victims of crime need to establish their case in court;

(f) fails to provide a youth employment strategy to help struggling young Canadians find work; and

(g) ignores the pressing requirements of Aboriginal peoples.”.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate tonight pursuant to Standing Order 52, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures (Economic Action Plan 2013 Act, No. 1), because it:

(a) raises taxes on middle class Canadians in order to pay for the Conservatives' wasteful spending;

(b) fails to reverse the government's decision to raise tariffs on items such as baby carriages, bicycles, household water heaters, space heaters, school supplies, ovens, coffee makers, wigs for cancer patients, and blankets;

d) augmente les impôts des coopératives de crédit à hauteur de 75 millions de dollars par année, ce qui constitue une attaque contre les Canadiens des régions rurales et l'économie rurale du Canada;

e) ajoute la TPS/TVH à certains services de soins de santé, notamment les interventions médicales que requièrent les victimes de la criminalité pour faire valoir leur cause devant les tribunaux;

f) ne prévoit aucune stratégie d'emploi pour les jeunes afin d'aider les jeunes canadiens désespérément à la recherche d'un emploi;

g) ignore les besoins urgents des peuples autochtones. ».

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, durant le débat conformément à l'article 52 du Règlement, plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Goodale (Wascana), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures (Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013), parce qu'il :

a) augmente les impôts des Canadiens de la classe moyenne afin de payer le gaspillage des conservateurs;

b) n'infirmé pas la décision du gouvernement d'augmenter les tarifs douaniers sur des articles comme les landaus, les vélos, les chauffe-eau domestiques, les radiateurs électriques, le matériel scolaire, les fours, les cafetières, les perruques des personnes vivant avec le cancer, et les couvertures;

(c) raises taxes on small business owners by \$2.3 billion over the next 5 years, directly hurting 750,000 Canadians and risking Canadian jobs;

(d) raises taxes on credit unions by \$75 million per year, which is an attack on rural Canadians and Canada's rural economy;

(e) adds GST/HST to certain healthcare services, including medical work that victims of crime need to establish their case in court;

(f) fails to provide a youth employment strategy to help struggling young Canadians find work; and

(g) ignores the pressing requirements of Aboriginal peoples.”.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill C-413, An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion), and Bill C-414, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), be withdrawn from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures (Economic Action Plan 2013 Act, No. 1), because it:

(a) raises taxes on middle class Canadians in order to pay for the Conservatives' wasteful spending;

(b) fails to reverse the government's decision to raise tariffs on items such as baby carriages, bicycles, household water heaters, space heaters, school supplies, ovens, coffee makers, wigs for cancer patients, and blankets;

(c) raises taxes on small business owners by \$2.3 billion over the next 5 years, directly hurting 750,000 Canadians and risking Canadian jobs;

c) augmente les impôts des petites entreprises à hauteur de 2,3 milliards de dollars sur cinq ans, causant ainsi directement du tort à 750 000 Canadiens et mettant en péril les emplois des Canadiens;

d) augmente les impôts des coopératives de crédit à hauteur de 75 millions de dollars par année, ce qui constitue une attaque contre les Canadiens des régions rurales et l'économie rurale du Canada;

e) ajoute la TPS/TVH à certains services de soins de santé, notamment les interventions médicales que requièrent les victimes de la criminalité pour faire valoir leur cause devant les tribunaux;

f) ne prévoit aucune stratégie d'emploi pour les jeunes afin d'aider les jeunes canadiens désespérément à la recherche d'un emploi;

g) ignore les besoins urgents des peuples autochtones. ».

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-413, Loi modifiant le Code criminel (discretion judiciaire) et le projet de loi C-414, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), soient rayés du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Goodale (Wascana), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures (Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013), parce qu'il :

a) augmente les impôts des Canadiens de la classe moyenne afin de payer le gaspillage des conservateurs;

b) n'infirmes pas la décision du gouvernement d'augmenter les tarifs douaniers sur des articles comme les landaus, les vélos, les chauffe-eau domestiques, les radiateurs électriques, le matériel scolaire, les fours, les cafetières, les perruques des personnes vivant avec le cancer, et les couvertures;

c) augmente les impôts des petites entreprises à hauteur de 2,3 milliards de dollars sur cinq ans, causant ainsi directement du tort à 750 000 Canadiens et mettant en péril les emplois des Canadiens;

(d) raises taxes on credit unions by \$75 million per year, which is an attack on rural Canadians and Canada's rural economy;

(e) adds GST/HST to certain healthcare services, including medical work that victims of crime need to establish their case in court;

(f) fails to provide a youth employment strategy to help struggling young Canadians find work; and

(g) ignores the pressing requirements of Aboriginal peoples.”.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, May 2, 2013, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

d) augmente les impôts des coopératives de crédit à hauteur de 75 millions de dollars par année, ce qui constitue une attaque contre les Canadiens des régions rurales et l'économie rurale du Canada;

e) ajoute la TPS/TVH à certains services de soins de santé, notamment les interventions médicales que requièrent les victimes de la criminalité pour faire valoir leur cause devant les tribunaux;

f) ne prévoit aucune stratégie d'emploi pour les jeunes afin d'aider les jeunes canadiens désespérément à la recherche d'un emploi;

g) ignore les besoins urgents des peuples autochtones. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 2 mai 2013, en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interromp les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 674 — Vote n° 674)

YEAS: 124, NAYS: 151

POUR : 124, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	McCallum
McGuinty	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 124

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 675 — Vote n° 675)

YEAS: 153, NAYS: 125

POUR : 153, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson

Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoback	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 153			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May

McCallum	McGuinty	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 125			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:09 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill S-213, An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War.

Mr. Calkins (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hawn (Edmonton Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 8, 2013, immediately before the time provided for Private Members' Business.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the situation in Syria.

Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

En conséquence, le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 9, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi S-213, Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée.

M. Calkins (Wetaskiwin), appuyé par M. Hawn (Edmonton-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 mai 2013, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation en Syrie.

M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Eyking (Sydney—Victoria), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.